

سلسلة التبريرات الموضوعه - لما سيفعله في هذا الموقف بالذات ،
نحكم عليه توأ بأنه ليس بشراً ، ليس ذاتاً بنفسها ، إنما
هو حجة للمؤلف القابع تحته .. ذلك لأننا ، باللمحة التي
ندرك فيها سره الداخلي ، والذي لا يشترك واحد
منا ، أو ينبغي له ان يشترك معه ... يتأكد لنا أنه بشر
غير سوي .. ومن هو هذا الانسان الذي تتضح أعماقه البعيدة
وتطفو في مثل هذه الضحالة .!؟

إننا نحتم أن تكون تصرفات البغي لائقة لتصرفات كل
بغي ، فليس لها مثلاً أن تحس النشوة في أحضان غريب ، ونحكم
بالوقت ذاته على كل بغي أن تكون وفق هذه الملامح ،
والا سقط أثرنا الفني أسفل مرآتي التأثير والابحار .. ونرفض
بالوقت نفسه أن يكون لكل بغي الحق في ان تظهر ذاتها
متفردة .. حرة وان اشتركت في الطابع القشري للبغايا .

« فرسو » اللامبالي ، والذي يتقبل كل الفواجع بروحه
المهادنة ، والذي لا يهيم أن

تموت والدته فيذهب مع عشيقته
في اليوم التالي لمشاهدة
(فرناندل) : هذا الانسان
يجب ان يظل لا مبالياً ..
هكذا حتى بعد تلقيه الحكم

بالموت .! يجب أن يظل لا مبالياً - في عرف الرواية - حتى يموت ..
وكان متصوراً انه سيبسم من كل قلبه لهذا الحكم ، فليس
يعنيه ان يموت كل البشر ، اذ أن كل المصائر سواء .. كنا
متأكدين حتى النهاية من هذا الأمر الذي سيقره حتماً .!!
ولكنه يفاجئنا ، بل ويقلب كل ما رتبناه له من اقوال
وتصرفات .. بطلبه الملح بالاستئناف ..! ذلك الذي
عرفناه لا مبالياً .. ينقلب متمسكا بالحياة في مسكنة .!!
ويتقرر الامر .. أليس هو حراً .!؟ ثم هو يعود ليطلب بأن
يشنق امام جمع من الناس غفير .. ونعجب نحن امام هذه
النفسية المتناقضة .. والتي حكم مؤلفها عليه بجرية الاختيار .
و (فرسو) حر بكل تأكيد . حر في أن يصدنا بطلبه
الذليل كي يعيش مرة اخرى ، وحر ان يطلب بأقصى انواع
الموت وهو يؤكد في براعة تامة ما كان خليقاً ان يظل
مظلماً الى الابد ..!

١ بطل رواية (القريب) لأبير كاهو .

إنه لغريب ان تصور بطل قصة ما ، يحيا كل تلك
الحياة ، لنعيشها نحن من داخل ذاته هو ! وهذه هي
الحالة الفريدة التي نحقق فيها شعورنا العميق بالآخريه ، اي
ان نكون آخرين بالنسبة لأنفسنا ، نعي وعي الآخرين ونعيش
ملاحظاتهم ، ونحتر صمتهم ، ونأمل موافقهم . على انه ينبغي
لنا ان نفر بانتفاء حريتنا في تلك المواقف ؛ فتصرفات البطل
موضوعه مسبقاً وهي لا تحتمل تبديلاً ، أو وضعية ثانية ، غير
التي يتلبسها ، ونحن قد نعجب او نرفض تصرفاً له معيماً أو
مشدهاً ، فهو يجذبنا نحو مناطقه النفسية التي يجب الاتعدها
لفرط لصوقها بذاتيته ، أعني أنه ليس لنا ان نحاكم
تصرفات البطل الحرة ..

ونحن ، كمتذوقين ، إما ان نراقب حياة البطل محايدين ،
متفرجين ، واما ان نعيشها واعين مدركين . ففي الحالة
الاولى نجد البطل انساناً مزيفاً يأتي تصرفات موضوعه في
صندوق ، وهو ليس صادقاً في

كل هذه الايماءات والافعال ،
ليس بشراً ؛ انما هو دمية
مصنوعة تؤرجحها أسلاك ما ..
وهو صامد ، بقلب حجري ،
لا يعنى بأحاسيسنا ، ويندفع

بأني أعمالاً نخدسها ونكشفها قبل حدوثها .. والمؤلف من
خلفه يتيح له امكانياته التي هي متصورة ومدركة ضمن ترتيبات
لا تصدق ..

البطل هنا لا يعاش ، وهو رقعة من الضياء مكشوفة ،
لا عمق لها ولا منعطفات ، وهو متى أقر في اول الرواية
بصواب شيء ما ، فهو يصر بصوابه للأبد * ، لانه
موضوع .. آلي .. جامد .. ونحن نحس ازاءه بغرابه هذا
التكوين الصخري ، فلا نبالي به ؛ انه طاقم ذكريات مرتبة ..
ليس به ما بنا من الغموض والنية السيئة المختلطة بالصلاح ؛
وهو اما ان يكون صالحاً مئة بالمئة .. واما ان يكون
شريراً مئة بالمئة .

ونحن إذ يصدنا هذا الحدس : اكتشافنا الفجائي - من

* لا يستطيع المؤلف الا ان يختار بطله في خط اخلاقي واحد
حتى النهاية ..

بكل مداها وما نسميه تلقائيتها ، اكنا نتحمل انتظار لقاء حبيبتنا في الغد ، او بعد اسبوعين ؟ اكنا نستطيع البقاء لحظة ونحن نعلم - علم اليقين - اننا مائتون بعد لحظات ؟! ان القيمة المثلى للحياة تكمن في هذا القتام المستقبلي ، وفي اسراره ، ومجهوله .. وليست هناك متعة تقابل ان نفاجاً بما يقلب خططنا رأساً على عقب ، ومتعتنا تأتي من اننا درجنا على النظر بعداء الى الكون الخارجي ، فنحن لا نتوقع الا الشر منه ؛ اذ لا يبالي بنا او برغباتنا في الغالب .. يتوكلنا عرايا .. حائرين .. بلا آمال .. وتتلبسننا العزة ، أو الشعور الكامل بالمسؤولية ، فتقابل العناد بمثله ، ونتقبل المفاجآت بكل بطولة وحزم او بحين وخوف .. ولو ادرك (الدون كيشوت) - مسبقاً - انه انما سيموت قانطاً .. فاشلاً .. لما تخفى كوخه مقدار بوضة .. ولتقع باللمعة المحترضة من درعه المنهري ، ولادرك - بحق - ان العالم بكل فرسانه وجراراته انما يحارب في حقيقته طواحين الهواء .. ولما كان هناك داع لامتطاء صهوة تلك (الروزيتانتي) الحبيشة ، واصطحاب ذلك الغبي السمين (سانكوبانزا) ثم التطواف حول اسبانيا لادراك الحقيقة ..! وكان لا بد ، لادراكها ، من كل تلك المصائب التي لاحقته . فأضنته .. ثم قتلته ..! وبعبارة اخرى : لو تسنى لنا معرفة أننا سنموت في اليوم التالي لنيلنا اجازة الدكتوراه فلن نتقدم خطوة اخرى في سبيل اجازتنا ، وسنقنع بمجرد الاستلقاء في ظل الجميز الرطب ثم التحديق الفارغ في ما تكشفه لنا اوراق الشجرة من بقايا السماء !!

صدر حديثاً

عشر قصص عالمية

من اروع النتاج الغربي المعاصر

نقلها عن الفرنسية

الدكتور سهيل ادريس

دار العلم للملايين

فليس البطل الموسوم بالامبالاة ، او الشجاعة ، او الجنون .. متلبساً تلك الحالة من جماع سلوكه .. اذ يتراجع ويقدر .. ويخاف .. ويشك .. كما يظل للنهاية .. حياً .. وحرراً ..

وبالتالي كما يبتعد عن تقيراتنا نحن الذاتية ، وعن كشفنا لخطئه باستمرار ..!

اننا لا نفاجاً بأفعال البطل الذاتية ، وأحكامه الخاصة ؛ ذلك لان عالمه عالم عام (البطل غير الحر) نشترك جميعاً في خصائصه ومقوماته ، فصانع الجن لا يفعل الا ما يفعله صانع الجن : ما من شيء خلاف ذلك ، والجندي الهارب يجب ان يتصرف تماماً كجندي هارب .. وتنتفي احكام الذاتية التي تفرق بين جندي هارب وآخر مثله ..! كما لو كنا نقرأ قصة للمرة الثانية .. فنحن نعرف ما سيفعله البطل مسبقاً .. واحداثه التي تقع في مستقبله ، اوضحت ماضياً بالنسبة لنا .. فهو مكشوف تماماً .

ومها تكلف المؤلف اظهار الملامح الخارجية لبطله ، محاولاً ان يعطي امكان اكتشافاتنا لاسراره وليعطيه الطابع الراجح والمؤيد للملامحه الخارجية ؛ فنحن يتأكد لنا ان مثل هذه الترتيبات الغشيمة لا تخفي الا عدم الدقة ..! اننا لا نفاجاً بما تقرره تلك الذات لنفسها ، لانها ليست خارجة عنا فلا نشعر بغموض الآخريه تجاهها . ولا تتلبسنا حالتها .. لاننا نكشفها باستمرار .. ونعطل مواهبها دوماً ..

والمؤلف بدل ان يراقب بطله في اندفاعه العادي في تيار الحياة ، يمد اصابعه الفوسفورية .. كما تتبعه جيوش القراء مكتشفة خدعه والاعيبه ..

حتى اذا ما قرر البطل (من سياق الرواية) : « لن اسافر على هذه الطائرة ! » مطّ القاريء شفتيه : لقد كان هذا متوقفاً منذ البداية .. لقد كشفت هروبك .. ألم نعتد في تصرفاتك - منذ أول الرواية - انك لا تحتل مسؤولية ما ؟ وبذلك سطر لك قضاؤك ، وألقي بك في الضوء العنيف ..!! نحن لا نعيش حياة مكشوفة ، فلو لم تكن حياتنا ، بكل هذا الغموض والضبابية ، والسُتر .. لما استطعنا البقاء ابدأ . تصوروا لو كانت حياتنا المستقبلية مكشوفة مرسومة امامنا .

١ ارهاص تبع لنظرة (لومبروزو) القائلة باشتراك المجرمين في سيات خاصة ، وملامح خاصة .. تؤكد نفسياتهم المريضة ..

اننا لا نستطيع ان نتصور ما سيأتي به في اللحظة التالية ، فهو وجود حرّ ، له من حرية التقرير الذاتي ما لنا ، وله من حق الانسحاب او التوغل في العراك ما لنا .. فلا يمكننا ان نحكم ، حتى ولا من خلال وضعيته نفسها - بما يمكن له ان يفعل ..

والناقد الذي يصر مؤكداً ان هذا التصرف غريب بالنسبة له (كسائق عربية) مثلاً ، فهو غير واقعي .. بالتالي ، انما هو ناقد يتجنى على الحرية المعطاة للبطل في ان يقرر ويفعل ما يشاء ...

ونحن - كمتذوقين - لسنا احراراً في هذا العالم الروائي الغريب الذي نجول فيه ، اذ تقتنصنا على الدوام أفكار ليست لنا ، وأعمال لا نستطيع القيام بها * .. ونحن ننزع ، بالاحظة التي نصير فيها ضمن نفسية البطل ، الى ان ننحني ذواتنا لحظات كما نلاحظها من داخل وعي البطل ، ونشاهد جلياً كيف تكون نزواتنا بالموقف نفسه .. فنلاحظ اعمالنا كأخرين .. محققين فرط ذاتية البطل ..

ولولم يكن للبطل ذلك السر الخاص ، لما استطعنا تلقي تلك المتعة العذبة ، التي تمنحها لنا هذه الشخصيات الحية في اعماقنا مجربتها ومنطقها ورغائبها التي تختلف اختلافاً كلياً عن منطقنا ورغباتنا .. ولكننا لا نسقطها لانها تعارض ما نحن عليه ، بل نحبيها ، ونوافق على ان تعيش حياتها بلا تدخل منا او اشارات من المؤلف : ويقرر البطل امعاء صديقه لانه اكتشف وزره ، او يترك الامر .. ثم يهرب للتلال .. ولا نعجب نحن لهذا الفار الهروبي .. او نتخذ أهبتنا للحكم القاطع : هذا موقف مستحيل .. او هذا اجرام لا يصدق !! فلسنا قضاة .. بل نحن متذوقون نعيش تجارب الآخرين ...

ولا يعيش الجبان حقيقة الجبن الى الابد .. انه يكافح كما يخلق موافقه ، يعيشها ، ويجدها .. وهي لا تأسره ، ولا تسجنه .. بل يكيفها حسب وضعياته المتقلبة .. وليس لنا ان نتساءل عن مقدار الصدق في ان يتلمس الجبان سيفه حين يصدم باهانة ! ذلك لانه حرّ يكيف وضعياته ويغامر دوماً بها .. وليس للمؤلف ان يبرر هذا السلوك المفاجيء والمخالف

* ليس معنى هذا انها افعال (هرقلية) .. فهي إنسانية دوماً ، ولكنها تختلف عن كل انسان .. وقد تكون بلا مبررات ، او غير منطقية .. ولكن تلقائيتها التي تباشر بها تعمل لتأكيد إنسانيتها وانتمائها للفرد الحر ...

اننا نعيش لاننا لا ندري ما الذي تفعله غير ان نعيش وقيمة الحياة في اننا نعيشها جزئية .. جزئية .. مفاجأة .. مفاجأة !! فأبطال مكشوفة اقدارهم انما يؤكدون زيف بواطنهم .. ولا معقوليتهم ..

اما البطل الحق فهو ذلك الذي يتصرف بحرية في قدره الخاص ، يؤكد داخلته البشرية : يتكلم بحقق ، ثم يتراجع ويحكم بنزقه .. ثم يندفع للحقق ثانياً . مؤكداً حرّيته .. ولصوق حالته بالطابع البشري على الصعيد العام .. فلا تكون حلولنا متوافقة لو وقعنا في اشكال واحد .. انما تبرز الذاتية يجلاء اثناء تقريراتنا الفردية ، ونزوعنا لتوكيد ذواتنا في كل ما نرتبه ونبوء به ..

وشعورنا بالآخريّة نتيجة حتمية لشعورنا الدافق بذاتية البطل الذي نعيش حياته ، فهو ذات كاملة ، واعية .. ولها تصرف دقيق ملائم لها وحدها .. وتقاريره التي يضمنها أحكامه لا نراجعها نحن ، لنقر بصوابها او لنرفضها ، فهي تقارير لا تتأرجح بالنسبة لنا بين الصواب والخطأ .. بل تقبل فوراً لانها انبثاق عن وجود مؤكد .. وجود غير زائف ...

الى الذين يدعون ان لا ادب وجداني في الاتحاد السوفياتي

بالحب

رواية سوفياتية

دبجتها يراعة الكاتبة السوفياتية الكبيرة :

فاندا فاسيليفسكا

في صراع عنيف بين الحب والواجب ، ترسم لنا الرواية لوحات رائعة عن العواطف المتضادة التي تحتلج في قلب امرأة صبية جميلة ، جعلت الحرب من زوجها الحبيب كائناً عاجزاً مشوها .

نقلها الى العربية

احمد غربية

الطبعة ١٥٠ ق . ل . دار الفكر الجديد - بيروت

اطلبوها من جميع المكتبات .

ميلاد النساء

كان هذا منذ عام !!
 منذ عام كان ميلاد نهار
 منذ عام كان ميلاد جديد
 لحياتي !!
 عندما ادركت اني
 لي في الارض ظلال
 وعلى السفح رفاق
 ويدت تسند ظهري
 عندما ادركت اني
 لست وحدي في الطريق
 *
 ليلة مرّت بعمرى منذ عام
 زحفت فيها اعاصير الظلام
 وتبدت لي السماء
 كقلوب التافهين
 وتراءت لي النجوم
 كالعيون الميته
 كنت وحدي في الطريق
 راجعاً أحمل نفسي !!

اقصد البيت العتيق
 بيت امي وابي
 وابتسامات الحياه
 اخوتي
 وتراءت لي الدروب المظلمه
 لعنة الماضي السحيق
 وبقلبي كان إعصار يدوي
 وصراخ وويل
 وزوايا مبهمه !!
 وارتعاشات ظلال
 ودروب واجهه
 وسؤال ينطوي إثر سؤال
 لم نحيها ضائعين ??
 ما الذي يطفئ في عيني البريق ??
 ما الذي يخنق فينا الامنيات ??
 ما الذي يستلّ اضواء النهار
 من زوايا حارتي
 من لامي وأيي ??
 وابتسامات الحياه

إخوتي
 إن رماني التافهون
 للطريق
 أنا وحدي كيف أجتاز الطريق
 وتبدت لي الدروب المظلمه
 لعنة الماضي السحيق
 والعيون الواجه
 وتراعى من بعيد
 صوت عصفور صغير
 إنها اختي الصغيره
 لم تزل تروي حكايه
 لاختيها
 قبلما تذهب في نوم عميق
 وتراعى طيف أمي
 هاتفاً بي لست وحدك
 لك في الارض مكان
 ورفاق وظلال
 لن تتبر الدرب وحدك
 عندها آمنت أنني
 لست وحدي في الطريق
 وسرى الدفء بقلبي
 إنني احيا سعيداً
 في قلوب الآخرين
 واحتواني منزلي !!
 القاهرة سعد دعيبس

من طابع خاص يختلف باختلاف طبيعة الافراد ، وحريرتهم
 ويتقرر في داخل البطل ، بلا اشارة من ارادة المؤلف او
 توقع منا لما سيحدث ، اذ يحتم هذا التوقع سطحية هذه
 النفس الهلالية التي ندري سلوكها واحكامها ومقرراتها ..
 ان البطل حرّ يقرر لنفسه ما يشاء ازاء الخطوب والمواقف
 وهو لا يرجع الا لذاته ، ليحكم من داخلها على مقدار
 التلقائية التي يواجه بها العالم والآخرين .

محي الدين محمد

القاهرة

لنفسية البطل الجبان ، وهو لو برره ، انما يعاقب الشك في
 وعينا ، من ان صواب هذا السلوك ليس راجعاً لتلقائية الفعل
 المباشر .. بقدر ما هي راجعة لحس المؤلف الفائق .. بإمكان
 ترجيح المتذوق لزيغ هذه النفسية .. فهو يعمد - بعد ان
 حرق سفته - لتغطية جناحيه ..
 ونحن نفكر حينئذ : لو كنا في ذلك الموقف بالذات ..
 ما الذي كنا نفعله . !?
 خلاف ذلك بالطبع . ! وهنا يتضح مبلغ ما للحكم الذاتي